**COVID-19 Vaccine May Be Required for International Travelers**

**国际旅行或被要求接种新冠疫苗**

Airline companies say COVID-19 vaccines may become a requirement for international travelers.

航空公司表示，新冠肺炎疫苗可能成为国际旅客的必备品。

The requirement could help air carriers increase international travel after worldwide slowdowns caused by the coronavirus crisis.

在冠状病毒危机导致全球范围内航空旅行下降后，这一要求可能有助于航空公司国际旅行量的增长。

Promising news about vaccine development has given airlines and nations hope that they may soon be able to restart suspended flights. But some countries, especially in Asia and the Pacific, do not want their hard-fought gains against the virus to disappear.

疫苗研发的好消息给了航空公司和各国重启停飞航班的希望。但一些国家，特别是亚太地区的国家，不希望他们努力抗击冠状病毒的成果消失。

Alan Joyce is head of Australia’s largest airline, Qantas. He said that once a COVID-19 vaccine is widely available, his carrier will likely require passengers to use it before they leave or land in Australia.

艾伦·乔伊斯是澳大利亚最大的航空公司澳航的负责人。他说，一旦新冠疫苗被广泛使用，他们旗下的航班很可能会要求乘客在离开或降落在澳大利亚前使用它。

Joyce said he has been talking to officials at other airlines around the world about the possibility of creating a “vaccination passport” for international travelers.

乔伊斯说，他一直在与世界各地其他航空公司的官方讨论为国际旅客制作“疫苗接种护照”的可能性。

“We are looking at changing our terms and conditions to say for international travelers, that we will ask people to have the vaccination before they get on the aircraft,” Joyce told Australia's Network Nine television.

乔伊斯在接受澳大利亚第九电视台采访时表示：“我们正在考虑改变我们对国际旅客的条款和条件，我们将要求人们在登机前接种疫苗。”

He said they were looking at ways to electronically confirm that people have the necessary vaccine for their planned destination.

他说，他们正在研究如何通过电子认证国际旅客已为其旅行接种了必要的疫苗。

South Korea's largest airline has a similar message.

韩国最大的航空公司也传出类似信息。

Korean Air spokeswoman Jill Chung says there is a real possibility that airlines will require that passengers be vaccinated. She said that is because governments are likely to require vaccinations as a condition for lifting quarantine rules for new arrivals.

大韩航空发言人吉尔·钟表示，航空公司确实有可能要求乘客接种疫苗。她说，这是因为政府很有可能会以接种疫苗作为取消对新入境者的检疫规定的条件。

While Korean Air is reviewing several possibilities, Chung said any change by the company or other airlines should be a cooperative effort with governments. “This is not something for airlines to independently decide,” she said.

尽管大韩航空正在考虑几种可能情况，但钟女士表示该公司或其他航空公司要做任何改变都应与政府合作。她说：“这不是航空公司独立决定的事。”

A statement from Air New Zealand agreed it is up to governments to decide “when and how it is safe to reopen borders.” The airline said it was continuing to work closely with government officials on the issue.

新西兰航空公司在一份声明中同意应由各国政府决定“何时以及如何安全地重新开放边境”。该航空公司表示，将继续就这一问题与政府官方密切合作。

Australia, South Korea and New Zealand have all been able to successfully limit the spread of the virus. A big part of their containment efforts have centered on keeping infected people out.

澳大利亚、韩国和新西兰都成功地限制了病毒的传播。他们的控制措施主要是把感染者拒之门外。

Australia has enforced some of the most severe border restrictions in the world since the pandemic began. It has closed its borders to most international visitors and permitted its own citizens to travel internationally only in special cases. New Zealand has also closed its borders, while South Korea has required a two-week quarantine on all arriving passengers.

自从大流行开始后，澳大利亚便实行了世界上最严格的边境限制。它拒绝大多数国际游客入关，且只允许本国公民在特殊情况下进行国际旅行。新西兰也关闭了边境。韩国则要求对所有入境旅客实施为期两周的隔离。

Australia, with 26 million people, has reported about 900 deaths since the pandemic began, fewer than many nations its size. South Korea, with 51 million people, has reported a little over 500 deaths. And New Zealand, a nation of 5 million people, has reported just 25 deaths.

澳大利亚有2600万人口，自新冠大流行开始以来已经报告了约900例死亡病例，少于许多与其规模相当的国家。韩国有5100万人口，据报道有500多例死亡病例。而新西兰，一个有500万人口的国家，只报告了25人死于新冠肺炎。

I’m Bryan Lynn.

布莱恩·林恩报道。

**COVID-19 Vaccine May Be Required for International Travelers**

Airline companies say COVID-19 vaccines may become a requirement for international travelers.

The requirement could help air carriers increase international travel after worldwide slowdowns caused by the coronavirus crisis.

Promising news about vaccine development has given airlines and nations hope that they may soon be able to restart suspended flights. But some countries, especially in Asia and the Pacific, do not want their hard-fought gains against the virus to disappear.

Alan Joyce is head of Australia’s largest airline, Qantas. He said that once a COVID-19 vaccine is widely available, his carrier will likely require passengers to use it before they leave or land in Australia.

Joyce said he has been talking to officials at other airlines around the world about the possibility of creating a “vaccination passport” for international travelers.

“We are looking at changing our terms and conditions to say for international travelers, that we will ask people to have the vaccination before they get on the aircraft,” Joyce told Australia's Network Nine television.

He said they were looking at ways to electronically confirm that people have the necessary vaccine for their planned destination.

South Korea's largest airline has a similar message.

Korean Air spokeswoman Jill Chung says there is a real possibility that airlines will require that passengers be vaccinated. She said that is because governments are likely to require vaccinations as a condition for lifting quarantine rules for new arrivals.

While Korean Air is reviewing several possibilities, Chung said any change by the company or other airlines should be a cooperative effort with governments. “This is not something for airlines to independently decide,” she said.

A statement from Air New Zealand agreed it is up to governments to decide “when and how it is safe to reopen borders.” The airline said it was continuing to work closely with government officials on the issue.

Australia, South Korea and New Zealand have all been able to successfully limit the spread of the virus. A big part of their containment efforts have centered on keeping infected people out.

Australia has enforced some of the most severe border restrictions in the world since the pandemic began. It has closed its borders to most international visitors and permitted its own citizens to travel internationally only in special cases. New Zealand has also closed its borders, while South Korea has required a two-week quarantine on all arriving passengers.

Australia, with 26 million people, has reported about 900 deaths since the pandemic began, fewer than many nations its size. South Korea, with 51 million people, has reported a little over 500 deaths. And New Zealand, a nation of 5 million people, has reported just 25 deaths.

I’m Bryan Lynn.